

عنوان مقاله:

Le Rôle du Symbole Culturel dans la Distorsion Réceptive des Aventures de Tintin en Iran : le Cas du Perroquet

محل انتشار:

مجله زبان پژوهی فرانسه, دوره 2, شماره 4 (سال: 1401)

تعداد صفحات اصل مقاله: 21

نویسندگان:

Paniz Fallahi - *Université Azad islamique, branche de Sciences et recherches, Téhéran, Iran*

Fatemeh Khan Mohammadi - *Professeure-assistante, Université Azad islamique, branche de Sciences et recherches, Téhéran, Iran*

Behzad Hashemi - *Professeur-assistant, Université Azad islamique, branche de Sciences et recherches, Téhéran, Iran*

خلاصه مقاله:

Depuis la publication des premières traductions des Aventures de Tintin en persan, les lecteurs iraniens ne cessent d'y montrer un accueil chaleureux et exceptionnel. Pour en comprendre le pourquoi, il faut analyser le rôle des lecteurs dans le processus de production de sens, et plus généralement le rôle de la société qui décode le produit culturel étranger selon sa propre perspective. Dans cette optique, les figures littéraires d'une œuvre contemporaine peuvent convoquer les symboles anciens : le bagage culturel des lecteurs iraniens influence (et distord) leur lecture des albums de Tintin. Grâce à l'articulation de certains concepts des études culturelles et postcoloniales, sur l'approche relationnelle de la théorie de la réception, on examine le « personnage » du perroquet, tel qu'il est conçu séparément dans les Aventures de Tintin et dans les topoï thématiques et culturels de la littérature iranienne afin de montrer comment le lectorat iranien défigure la création d'Hergé.

کلمات کلیدی:

"Études culturelles", "réception", "perroquet", "Tintin", "Hergé"

لینک ثابت مقاله در پایگاه سیویلیکا:

<https://civilica.com/doc/1417352>

